

伦理学

发明对与错

[澳大利亚] 约翰·L·麦凯 著

哲学的转向：语言与实践 译丛

上海译文出版社

682
177

伦理学
发明对与错

图书在版编目(CIP)数据

伦理学：发明对与错 / (澳) 麦凯 (Mackie, J.) 著；
丁三东译. — 上海：上海译文出版社，2007. 12
(哲学的转向：语言与实践译丛)
书名原文：Ethics: Inventing Right and Wrong
ISBN 978 - 7 - 5327 - 4334 - 6

I. 伦… II. ① 麦…② 丁… III. 伦理学 IV. B82
中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 092462 号

J. L. Mackie

Ethics

Inventing Right and Wrong

© J. L. Mackie, 1977

Copyright licensed by Allen Lane, a member of Penguin Group (UK)
arranged with Andrew Nurnberg Associates International Limited

图字：09 - 2006 - 672 号

本书中文简体字专有出版权归本社独家所有，
非经本社同意不得连载、摘编或复制

伦 理 学

发明对与错

[澳] 约翰·麦凯 著

丁三东 译

上海世纪出版股份有限公司

译文出版社出版、发行

网址：www.yiwen.com.cn

200001 上海福建中路 193 号 www.ewcn.com

全国新华书店经销

商务印书馆上海印刷股份有限公司印刷

开本 890×1240 1/32 印张 8.75 插页 2 字数 186,000

2007 年 12 月第 1 版 2007 年 12 月第 1 次印刷

印数：0,001—5,100 册

ISBN 978 - 7 - 5327 - 4334 - 6/B · 272

定价：25.00 元

如有质量问题，请与承印厂质量科联系。T: 021 - 56628900

哲学的转向：语言与实践 译丛
Turning of Philosophy: Language and Practice

主 编 庞学铨

副 主 编 应 奇

学术委员 (按姓氏笔画排序)

江 怡 孙周兴 倪梁康 钱 捷

徐向东 韩水法 童世骏 翟振明

总 序

全部哲学都是语言批判。

——路德维希·维特根斯坦

实践哲学的伟大传统继续存活于一种对其哲学内涵有所了解的解释学之中。

——汉斯-格奥尔格·加达默尔

哲学家们只是用不同的方式解释世界，而问题在于改变世界。

——卡尔·马克思

20 世纪 70 年代以来，当代西方哲学中出现了一种引人注目的新动向，我们把它称作“实践理性转向”。所谓“实践理性转向”，主要是指西方主流哲学界在经历了逻辑实证主义的元伦理学阶段和后实证主义的自然主义阶段之后，恢复了对于价值的理性基础、规范的根源和辩护，以及伦理学与本体论的关系这些实践理性的传统主题的兴趣。无论是在研究的主题、范式、方法方面，还是在取得的成就和产生的影响方面，“实践理性转向”都可以说是继“语言学转向”之后西方哲学发展中的又一次重大转折。这一转向理所当然地引起了国内外学术界的高度重视。

“语言学转向”是相对于古代的“存在论转向”和近代的“认识论转向”而提出来的，它被公认为 20 世纪最有代表性的哲学

范式转变。只要我们观察一下“语言学转向”兴起之前的两次哲学转向,就会发现,一种哲学范式的真正确立最终依赖于自身规范基础的阐明和辩护。古代哲学的理念,即善的存在论学说,是其目的论伦理学的背景和前提,而这种目的论的伦理学则是古代存在论的规范内涵;以自我意识为核心的近代认识论是道德自主性学说的背景和前提,而这种道德自主性则是近代主体性哲学的规范内涵。按照这样的提问方式,我们很有理由追问,“语言学转向”的规范内涵是什么?相应地,所谓“实践理性转向”——如果这种“转向”名符其实的话——的哲学前提和基础又是什么?正是在这样的语境中,我们遭遇了“语言学转向”与“实践理性转向”之间的关系这一贯穿 20 世纪西方哲学的重大问题。

首先,“语言学转向”对 20 世纪前半叶的西方实践哲学产生了消极的影响。逻辑实证主义提出命题或陈述的三分法,把价值判断放逐到无意义的领域,而元伦理学则把自己的任务局限在对价值词汇用法的琐碎研究上,放弃了理性地探讨价值分歧和规范基础的重要使命。50 年代以后的“后实证主义”革命冲破了逻辑经验主义的樊篱,对价值问题的探讨持更为宽容的态度,为实践哲学的复兴奠定了初步的基础,是实践理性转折的前奏,但其物理主义倾向以及此后继语言哲学而起的心智哲学研究取向,又引发了在规范问题、价值属性和价值判断问题上的新一轮的自然主义与反自然主义、实在论与反实在论以及认知主义与非认知主义之争。直到 20 世纪末,“语言学转向”的规范内涵依然是一个聚讼纷纭、莫衷一是的问题。例如,在分析哲学的匹兹堡新黑格尔学派内部,是像罗伯特·布兰登(Robert Brandom)那样继续坚持“语言学转向”,承认拥有信念和意愿仅仅是玩一种运用这些词汇的语言游戏,因而哲学的职责只是阐明我们语言的和非语言的实践,而不是根据外在于这些实践的

规范判断这些实践；还是像约翰·麦克道尔(John McDowell)那样，在坚持不具有概念结构的东西无法证明信念的合理性的同时，也坚持非判断的心理事件能够证明信念的合理性，从而得出“除非知觉现象不同于判断，否则我们会失去我们的康德意义上的自由”的结论，这已经成了一场震撼盎格鲁-撒克逊哲学界并且波及德语学圈的大争论。而在新法兰克福学派的语用学的“真理共识论”，与美国实用主义和法国后现代主义相结合所产生的新实用主义倡导的“语境论”之间的辩论中，又出现了对于民主的规范含义的不同理解：对于真理共识论者来说，民主是基于普遍的交往理性的包容性共识；对于彻底的语境论者来说，民主只是受文化和地域限制的一种排他性的团结。诸如此类的重大分歧不免使人对“语言学转向”究竟要转向何处心存疑虑。

其次，尽管实践理性是西方哲学的固有传统，但当代的“实践理性转向”和“实践哲学复兴”又有它独特的背景和前提。实际上，从“语言学转向”到“实践理性转向”的演变昭示我们，这两种转向之间不但具有时间上的连续性，而且具有逻辑上的相关性。一方面，“语言学转向”是绵延整个 20 世纪，横跨英美与大陆两大传统(新法兰克福学派中有把实用主义独立出来，与分析传统和现象学传统鼎足而三者)的基本范式，就此而言，它不但构成了“实践理性转向”的背景，而且为后一种转向创造了条件，或者说为更好地阐明自身的规范内涵创造了条件，这尤其表现在滥觞于日常语言哲学并经与美国实用主义互释后产生的所谓“语用学转向”中。另一方面，作为“实践理性转向”之重要一环的道德心理学研究的勃兴则不但在智识氛围上呼应了心智哲学在 20 世纪晚期哲学中日渐上升的地位，而且从智识效能上对语言哲学和分析哲学提出了前所未有的挑战，甚至于宣告分析哲学已死，“语言学转向”这一范式也已经走到了尽头；更为重要的

是,语言哲学中的(与语言含义相关的)内在论与外在论之争,心智哲学中的(与心智内容相关的)个体主义与反个体主义之争,以及实践哲学中的(与规范辩护相关的)特殊主义与普遍主义之争,这三者之间的纠结和紧张将引领人们重新审视分别由分析学派和现象学派在 20 世纪初以反对心理主义和自然主义之名发起的哲学革命的潜能是否已经消耗殆尽,而这不但关乎自古希腊以来即已奠基的作为理性守护者的哲学事业的命运,而且与人类对于自身以及我们置身其中的共同体的自我理解密不可分。

上海译文出版社历来重视当代西方哲学重要著作之译,所创设之“二十世纪西方哲学译丛”更是在学术界享有良好的声誉,深受读书界的喜爱。“哲学的转向:语言与实践”译丛踵武前贤之事业,尝试以更为主题化同时也更富时代感的方式系统地译介 20 世纪晚期西方哲学的代表性成果。一方面旨在围绕关于遵守规则和私人语言、自然主义与反自然主义的争论,集中展示语言分析传统对于价值与规范的理性和形而上学基础的探讨,同时关注当代欧陆哲学中重视把分析传统与现象学传统结合在一起的哲学家的著作;另一方面试图较为全面地呈现“实践哲学复兴”中道德哲学(包括元伦理学、规范伦理学和道德心理学)方面的优秀成果,同时关注当代欧陆哲学中对古典哲学的根本问题和现代性的根本内涵、理论理性与实践理性的统一性的探讨,还涉及当代政治哲学的一些有影响的作品。

我们期望并且相信,根据对于西方哲学发展趋势的上述理解和把握,按照问题性和前沿性相结合的原则,通过哲学同仁们艰苦、扎实、细致的工作,本译丛必定能够把中国哲学界和出版界的西学译介工程真正推向深入,促进学术界对于 20 世纪西方哲学建设性成果的全面总结,并最终为当代中国的哲学事业提

供有益的借鉴和滋养。

本译丛得到浙江大学基督教与跨文化研究中心研究项目的支持。

庞学铨 应奇
2007年1月于杭州

前 言

9

一个道德陈述或伦理陈述可能会主张某个特定的行为是正确的或错误的；或者，它可能会主张某些种类的行为是正确的或错误的；它可能会提供好的品格或性情倾向(disposition)^①和坏的品格或性情倾向之间的一个分别；或者，它可能会提出某个宽泛的原则，从这个原则可以推导出上述这些类别的许多更加具体的判断——例如，我们应该总是以一般幸福的最大化为目标；或者，我们应该努力把所有有感觉的存在者的总体痛苦减到最少；或者，我们应该把自己完全侍奉给上帝；或者，对每个人来说关心他自己是正确的和正当的。所有这样的陈述都表达了一阶伦理判断，它们具有不同程度的一般性。与所有这些判断形成对照，一个二阶陈述将会探讨，当某人作出一个一阶陈述时，接下来会如何，特别是这样的陈述表达了一个发现(discovery)还是一个决定(decision)？或者它可能就我们如何思考和推断道德问题提出了某个见解？或者它对各种伦理术语的含义提出了一种观点？

在本书中我既关注一阶论题也关注二阶论题，既关注伦理学的内容也关注伦理学的地位。在我们的日常经验中，我们首先遇到的是关于特定行为的一阶陈述；在对这些陈述的讨论中，我们可能会接着建构或者反驳更为一般的一阶原则；只有在这之后我们才可能思考二阶问题。不过，我在以一个相当体系化的方式提出自己的观点时，已经不得不颠倒了这个顺序，不得不在提出我自己的一阶伦理观点之前先来努力解决一阶伦理讨论

中发生的问题。说明的自然顺序和认识的自然顺序是相反的。因此,本书的第一部分是关于伦理学的地位的;第二部分主要是
 10 关于它的内容的,虽然第五章实际上是这两部分之间的过渡;第三部分处理了(只是简单地)我称作伦理学的边界的东西,处理了心理学、形而上学、神学、法学和政治理论影响伦理学的各种方式,或是伦理学影响它们的方式。

这样的处理顺序带来的一个不可避免的结果就是,首先进行的是最枯燥、最艰深和最抽象的讨论:一个没有读过太多哲学伦理学的人或许会发现第一章很难读下去。我对这样的读者的建议实际上不是跳过第一章或者第一部分的其他章节,而是首先要对第一章进行一个相当粗略的阅读,努力抓住第一部分的主要思想,不要担心那些难懂的细节或者艰深的论证。如果在看过了我在第二部分和第三部分对第一部分获得并得到捍卫的那些结论的使用之后再回到第一部分,或许能够更好地理解这些论证。

我要感谢辛克斯夫人,因为她不仅打印了此书,而且又重新打印了数章的修改稿。我的同事们的意见对我有很大帮助,我要特别提到德里克·帕菲特,他阅读了第一、第二两个部分初稿的全部章节,并提出了很多改进和修正的意见。

对所引用的作品和在文本中提到其思想的那些作者的注释没有以脚注的形式给出,而是在本书的最后(按章分组)列出。非常细致的注释似乎是没有必要的,因为我无意于反驳任何个别的作者。我相信,我涉及的所有人,甚至是那些我强烈不赞成的人,都为我们对伦理学的理解作出了重要的贡献:在有的地方我引用了他们的原话,这是因为他们对一些观点或论证的表

① disposition 是指人的行为的倾向,并且特别地是指人的习惯性的、出于性情
 的倾向,它不是出于人的理性。所以本书把这个词译为“性情倾向”。——译者

述比我自己所能表述的要更加清晰或有力。

我自由加以使用的既有当代作者的思想,也有像柏拉图、亚里士多德、霍布斯、休谟、康德和西季威克这样的经典道德哲学家们的思想。不过或许道德哲学最真实的老师乃是歹徒和窃贼,他们就像洛克说的,互相信守承诺和正义的规则,不过只是把这些规则作为权宜的规则(rules of convenience)来实践的, 11
没有这些规则他们就不能团结一致,他们也没有伪装着把它们作为先天的自然法则接受下来。我希望在本书中可以清楚地解释这个看似矛盾的观点。

约翰·L·麦凯

1976年1月

目 录

001	前言
-----	----

第一编 伦理学的地位

003	第一章 价值的主观性
003	1. 道德怀疑主义
005	2. 主观主义
007	3. 二阶问题的多样性
009	4. 客观性是一个真实的问题么?
014	5. 评价的标准
016	6. 假言命令和定言命令
019	7. 客观性的主张
025	8. 从相对性方面进行的论证
027	9. 从怪异性方面进行的论证
031	10. 客观化的模式
036	11. 人类生活的一般目标
038	12. 结论
040	第二章 “善”的含义
040	1. “善”的一般含义
050	2. 道德语境中的“善”

056	第三章 责任和理由
056	1. “是”和“应该”
066	2. “应该”的含义
070	3. 理由的多样性
073	4. 制度
077	第四章 普遍化
077	1. 普遍化的第一个阶段：数字区别的不相关
085	2. 普遍化的第二个阶段：将自己置入其他人的处境
087	3. 普遍化的第三个阶段：考虑不同的趣味和相互竞争的理想
092	4. 普遍化之中的主观要素

第二编 伦理学的内容

101	第五章 道德的目标
101	1. 道德怀疑主义的后果
104	2. 克服有限同情的一个设计
107	3. 设计的形式
111	4. 博弈论分析
117	5. 设计的内容：守旧还是革新？
122	第六章 效用主义
122	1. 行为效用主义
126	2. 幻想伦理学
132	3. 狭义上的道德
134	4. 规则效用主义

138	5. 效用的“证明”
143	6. 效用作为欲求的满足
145	7. 道德的可塑性
148	第七章 后果论和义务论
148	1. 善的概念
150	2. 普遍化的基本原理
153	3. 对次要原则的需要
156	4. 特殊的关系和道德原则的形式
158	5. 目的和手段
160	6. 绝对主义和双重影响原则
169	第八章 实践道德的诸要素
169	1. 对人而言的善
173	2. 自我中心主义、权利和财产
180	3. 自由
183	4. 说真话、撒谎和协定
184	5. 君主应该如何守信
186	6. 德性
190	7. 要道德的动机
193	8. 道德的扩展
196	9. 生命权
200	10. 结论

第三编 伦理学的边界

203	第九章 决定论、责任和选择
203	1. 自愿的或故意的行为
209	2. 责任的直接规则

217	3. 因果决定论和人的行为
222	4. 强决定论和弱决定论
229	第十章 宗教、法律和政治
229	1. 伦理学的神学边界
235	2. 道德和法律之间的关联与叠合
238	3. 道德的政治应用和扩展
243	注释和参考书目
251	索引
258	译后记

第一编

伦理学的地位